

英文

Special Transit Clause (Installation & Test Run)

Notwithstanding anything contained herein to the contrary (particularly the Transit Clause of the Institute Cargo Clauses), this insurance (excepting coverage against War Risks, earthquake in Japan &/or California, USA) shall continue, until the installation & Test Run of the subject-matter insured is completed.

In no case, however, shall the period of cover after completion of discharge overseas of the subject-matter insured from the overseas vessel (or unloading of the subject-matter insured from the aircraft) at the final port (or airport) of discharge exceed 90 days.

試訳

特別輸送約款(据付・試運転中担保)

他のいかなる反対規定(特に協会貨物約款における輸送条項)にかかわらず、この保険(戦争・ストライキ危険、日本および/もしくは米国カリフォルニア州における地震を除く。)は保険の目的物の据付および試運転が完了するまで継続する。

しかしながら、最終荷卸港(あるいは空港)における保険の目的物の航洋船舶からの荷卸(あるいは航空機からの荷卸)完了後の保険期間は 90 日を越えないものとする。